



むりょう! FREE! GRATUITO! 免费! Miễn phí!

# Japanese Language for Work しごとのためのほんご

Online Courses / Cursos Online / 网课研修

## 9月スタート オンラインコース



外国人就労・定着支援研修

Curso de Capacitação para Promover o Emprego Estável para Residentes Estrangeiros  
Curso de Capacitación para Promover el Empleo Estable para Residentes Extranjeros  
外国人就业及稳定就业支援培训

Ibaraki, Tochigi, Gunma, Saitama, Chiba, Tokyo, Kanagawa,  
Niigata, Yamanashi, Nagano, Shizuoka

対象地域：茨城県、栃木県、群馬県、埼玉県、千葉県、東京都、神奈川県、新潟県、山梨県、長野県、静岡県

ざいりゅうしかく / Tipo de visto / Tipo de visa / 居留資格

- ・えいじゅうしゃ
- ・にほんじんの  
はいぐうしゃ など
- ・えいじゅうしゃの  
はいぐうしゃ など
- ・ていじゅうしゃ

- ・ Residente permanente
- ・ Cônjuge ou filho de japonês
- ・ Cônjuge ou filho do titular do visto permanente
- ・ Residente por longo período

- ・ Residente permanente
- ・ cónyuge o hijo de japonés
- ・ cónyuge o hijo de residente permanente
- ・ residente de largo período

- ・永住者
- ・日本人の配偶等
- ・永住者の配偶等
- ・定住者

もうしこみ / Inscrição / Inscripción / 報名方法

●ハローワークでもうしこみ

- ・ Inscrição no "Hello Work"
- ・ Inscribirse en la Oficina Pública de Empleos (Hello Work)
- ・ 请在公共职业安定所进行咨询、办理申请手续



- しゃしん 1まい / 1 Foto / 照片1 (3×4cm)

- ざいりゅうカードまたはパスポート
- ・ Cartão de permanência ou Passaporte
- ・ La Tarjeta de Residencia o Pasaporte
- ・ 在留カード或护照



『ハローワーク』  
"Hello Work"  
じょうほう

●レベルチェック  
テスト

- ・ Teste de Avaliação
- ・ Prueba de nivel
- ・ 日语水平测试



けんしゅうスタート  
Início do curso / Inicio del curso  
进修开始

●もうしこみが  
おおいコースは  
はやくうけつけ  
をおわります!

・ Caso hajam muitas inscrições, o período de inscrição poderá ser encerrado antes da data prevista

・ Si hay muchas inscripciones, es posible que el plazo de inscripción finalice antes de la fecha programada

・ 申請人数多时、  
可能暂停受理申请。

コース Curso No.	レベル Nivel 等级	コースきかん、にちじ※ Período do Curso, Horário Período del curso, Horario 培训期间、课程表 ※じしゅがくしゅうのじかんと ふくみます。	もうしこみ しめきり Prazo de Inscrição Fecha Límite para Inscripción 申请最后期限	※レベルチェックテスト (筆記)のごあんない ・Aviso do Teste de Verificação do nível (Escrito) ・Aviso sobre la Prueba de Nivel (Examen Escrito) ・水平测试(笔试)的通知	レベルチェック テスト(会話) Teste de Avaliação (Conversação) Prueba de nivel (Conversación) 日语水平测试(会话)
139	2	2023/9/12 ~ 2023/11/28 月～金 Seg. a sex. Lun. a vie. 周一～周五 18:00 ~ 21:00	8/10	8/16～8/18	8/25 18:00～
140	3	2023/9/11 ~ 2023/11/28 月～金 Seg. a sex. Lun. a vie. 周一～周五 18:00 ~ 21:00			8/24 18:00～
141	1	2023/9/13 ~ 2023/11/27 月～金 Seg. a sex. Lun. a vie. 周一～周五 18:00 ~ 21:00			8/28 18:00～
142	2	2023/9/21 ~ 2023/11/14 月～金 Seg. a sex. Lun. a vie. 周一～周五 8:30 ~ 12:30	8/10	8/29～8/31	9/7 9:00～
143	3	2023/9/21 ~ 2023/11/14 月～金 Seg. a sex. Lun. a vie. 周一～周五 8:30 ~ 12:30			9/7 9:00～
144	1	2023/9/20 ~ 2023/11/13 月～金 Seg. a sex. Lun. a vie. 周一～周五 8:30 ~ 12:30			9/6 9:00～

## ちゅういじこう

- 「レベルチェックテスト(筆記)のごあんない」期間(きかん)に JICE から E-mail が とどきます。このきかんに E-mail をかくにんし、レベルチェックテスト(筆記)を かならず うけてください。  
きかんに テストを うけないと、レベルチェックテスト(会話)や けんしゅうが うけられません。
- コース、きかんなどは かわることがあります。レベルチェックテストは かならず うけてください。テストの けっかで けんしゅうをうけることが できない ことがあります。

## Informação

- Você receberá um e-mail do JICE durante o período do “Aviso do teste de verificação do nível (Escrito)”. Verifique o e-mail durante o período e faça o Teste de verificação do nível (Escrito) sem falta.  
Se não o fizer durante o período, você não poderá mais fazer o Teste de verificação do nível (Conversação) nem participar do curso.
- Poderá haver alterações dos cursos ou período. É requisito básico prestar os exames escrito e oral para poder participar. De acordo com o resultado dos exames, existe a possibilidade de não poder participar do curso.

## Notas

- Usted recibirá un correo electrónico de JICE durante el período indicado en el “Aviso sobre la Prueba de Nivel (Examen Escrito)”. Durante este período verifique su correo electrónico y haga sin falta la Prueba de nivel (Examen Escrito).  
Si no se hace esta prueba, no podrá hacer la Prueba de nivel (Conversación) ni asistir al Curso.
- Puede haber cambios de cursos o período. Rendir la prueba de nivel (examen escrito y conversación) es requisito básico para participar en los cursos. Según el resultado de estos exámenes, existe la posibilidad de no poder participar en el el curso.

## 注意事項

- JICE会在“水平测试(笔试)通知”期间发送邮件。在此期间请确认邮件，务必接受水平测试(笔试)。如果在此期间没有应试，则不得接受水平测试(会话)和研修。
- 班级,日期,有时会有变化。为了决定所属班级，请务必参加日语水平考试。如果考试结果与培训课程的水平不相符时,有可能会请您参加下一次以后的培训。

【おもな学習内容】	【Course Content】	【Contenido principal del estudio】	【主要学习内容】
●このコースでは、安定就労に向けて、「はたらく」場面で用いる日本語や日本の職場習慣、雇用慣行などを学習します。	・Neste curso, aprenderá as frases japonesas usadas em situações relacionadas com o "trabalho", costumes relativos ao local de trabalho no Japão e prática de emprego, etc.	・En este curso aprenderán japonés que se usa en escenas relacionadas con "trabajo", las costumbres en el lugar de trabajo y las prácticas habituales de empleo en Japón entre otras cosas.	・本课程将学习在"工作"场景中使用的日语、日本职场的习惯和雇佣习惯等，为稳定就业做准备。

<b>レベル1</b> Nivel1 等級1	はじめて にほんご を べんきょうするひと、にほんごがすこしはなせるが、ひらがな・カタカナのよみかきがにがてなひとのコースです。	Este curso é para quem está começando a aprender japonês ou já fala um pouco o idioma, mas ainda não domina leitura e escrita em hiragana e katakana.	Es un curso destinado a personas que aprenderán japonés por primera vez o pueden hablar un poco en japonés pero tienen dificultad para leer y escribir hiragana y katakana.	本课程适合日语初学者以及会说简单日语，但不擅长平假名/片假名读写的学员。		<b>安定的な就職及び職場定着の促進</b>
<b>レベル2</b> Nivel2 等級2	ひらがな・カタカナの読み書きができ、日本語を少し勉強したことがある人のコースです。 生活の中で日本語での簡単なやり取りが少しできる人のコースです。	Este curso é para quem já estudou um pouco o idioma japonês, sabendo ler e escrever em hiragana e katakana. É o curso para quem já consegue se comunicar um pouco em japonês no dia a dia.	Es un curso destinado tanto a personas que han estudiado un poco el idioma japonés y pueden leer y escribir hiragana y katakana, como a personas que en la vida cotidiana pueden comunicarse un poco en japonés de forma breve.	本课程适合会平假名/片假名读写，学过少量日语的学员。以及在生活中会用日语少量简单交流的学员。		
<b>レベル3</b> Nivel3 等級3	ひらがな・カタカナや簡単な漢字の読み書きができ、生活の中である程度会話ができる人のコースです。 状況や相手に合わせた職場での話し方をさらに伸ばしましょう。	Este curso é ideal para quem já sabe ler e escrever hiragana, katakana e kanjis básicos, apesar de conseguir se comunicar em japonês no cotidiano, este curso é para pessoas que queiram aprimorar o idioma de forma correta de comunicar adequadamente no local de trabalho, e conforme as circunstâncias.	Es un curso destinado a personas que pueden leer y escribir hiragana, katakana y algunos kanjis básicos, también en la vida cotidiana pueden comunicarse en japonés hasta cierto punto. El objeto es mejorar la manera correcta de comunicarse en japonés conforme a la persona con la que habla o a la situación en el lugar de trabajo.	本课程适合会平假名/片假名及简单汉字的读写，在生活中能进行一定程度日语对话的学员。符合不同场景及交谈对象的职场会话在本项课程学习中会更加进步。		

**といあわせ/ Informações/ Información de contacto / 联系方式**  
**★JICE現地連絡調整員 (げんちれんらくちょうせいいん) / Coordenador Local**

コース No.	なまえ Nome/ Nombre / 姓名	でんわばんごう Telefone/ 电话号码 E メールアドレス/ E-mail	ことば Idioma/ 语言
139	パトリシア (ぱとりしあ) Ms. Patricia	080-4902-1461 tabunka136@softbank.ne.jp	にほんご・ポルトガル語・スペイン語 Japanese, Portuguese & Spanish 日语・葡萄牙語・西班牙语
140	マナベ (まなべ) Ms. Manabe	080-4336-0282 tabunka31@softbank.ne.jp	にほんご・えいご・スペイン語 Japanese, English & Spanish 日语・英語・西班牙语
	スサナ (すさな) Ms. Susana	080-4335-9913 tabunka20@softbank.ne.jp	にほんご・スペイン語・ポルトガル語・えいご Japanese, Spanish, Portuguese & English 日语・西班牙语・葡萄牙語・英語
141	原田 (はらだ) Mr. Harada	080-4336-1257 tabunka25@softbank.ne.jp	にほんご・ポルトガル語・えいご Japanese, Portuguese & English 日语・葡萄牙語・英語
142	エリアナ (えりあな) Ms. Eliana	080-4336-0891 tabunka26@softbank.ne.jp	にほんご・ポルトガル語・スペイン語 Japanese, Portuguese & Spanish 日语・葡萄牙語・西班牙语
143	横山 (よこやま) Ms. Yokoyama	080-4336-1162 tabunka23@softbank.ne.jp	にほんご・ポルトガル語 Japanese, Spanish & Portuguese 日语・葡萄牙語
139/ 144	山衛守 (やまもり) Ms. Yamaemori	080-4335-9589 tabunka12@softbank.ne.jp	にほんご・えいご Japanese & English 日语・英語

つうやくが  
ハローワーク  
<https://www.mhlw.go.jp/content/000592865.pdf>

JICE Website  
<https://www.jice.org/tabunka/course/>  
**JICE Tabunka en**

JICE Facebook  
 しごとのためのにほんご  
<https://www.facebook.com/jice.tabunka/>

## オンライン授業（じゅぎょう）受講（じゅこう）の条件（じょうけん）

- 申込み（もうしこむ）まえに、つぎの1～5をかならず確認（かくにん）してください。
- ① 自宅（じたく）など、まわりに人がいない、しずかで声（こえ）がだせるところで、受講（じゅこう）してください。
- ② 通信費用（つうしん ひょう）は、すべて自分（じぶん）ではらいます。  
1カ月に30GB以上（いじょう）の通信量（つうしんりょう）が、かかります。  
携帯電話（けいたいでんわ）や、自宅（じたく）のWi-Fiの契約（けいやく）を確認（かくにん）してください。  
※ コンビニエンスストアやカフェなどの公共（こうきょう）Wi-Fiをつかって、受講（じゅこう）はできません。
- ③ 受講時間（じゅこう じかん）にPC、タブレット、スマートフォンなど、自分（じぶん）だけがつかうことができますか。  
※ スマートフォンでも受講（じゅこう）できますが、PCまたはタブレットをおすすめします。
- ④ レベルチェックテストなどの案内（あんない）は、Eメールで連絡（れんらく）します。  
「@softbank.ne.jp」のドメインから、メールが受信（じゅしん）できるようにしてください。
- ⑤ 各（かく）コースは、A/Bグループの2グループ制（せい）となります。  
指定（してい）された（または、きまった）グループから、移動（いどう）はできません。



## Condições para participar do Curso Online

- Antes de inscrever-se, confirme os conteúdos dos itens de 1 a 5 abaixo.
- ① Favor participar de sua casa ou um lugar sossegado onde possa falar em voz alta.
- ② Todas as despesas da comunicação são por conta do estudante. O treinamento consumirá os dados de 30GB ou mais por mês. Favor verificar o contrato do seu celular ou Wi-fi da sua casa.  
\* Não poderá participar do curso por meio de pontos de Wi-Fi público disponíveis em lojas de conveniência, cafés etc.
- ③ É necessário um aparelho exclusivo para você como computador, tablet ou smartphone, durante o horário do curso.  
\* Embora seja possível participar por meio de um smartphone, recomendamos o uso de um computador ou tablet.
- ④ Os avisos sobre o Teste de verificação do nível, etc. serão enviados por e-mail. Favor configurar seu aparelho para que possa receber e-mails enviados pelo domínio "@softbank.ne.jp".
- ⑤ Cada curso será realizado em dois grupos, grupo A e B.  
Não poderá mudar do grupo designado (determinado) para outro.



## Condiciones para asistir al curso de capacitación en línea

- Antes de inscribirse, verifique sin falta el contenido de los siguientes puntos 1 a 5.
- ① Se ruega que asista al curso desde un lugar tranquilo donde puede hablar sin limitación como su propia casa, etc.
- ② Todos los gastos de comunicación serán asumidos por los propios participantes. El volumen total de comunicación al mes llegará a alcanzar más de 30GB. Por favor verifique su contrato del celular o del Wi-Fi de la casa.  
\* No se puede asistir al curso usando el Wi-Fi público de tiendas de conveniencia, cafeterías, etc.
- ③ Es necesario un aparato exclusivo para usted como computadora, tableta o teléfono inteligente durante el horario del curso.  
\* Se puede asistir mediante el teléfono inteligente, pero se recomienda usar una computadora o tableta.
- ④ Los avisos de la prueba de nivel, etc., serán enviados por medio del correo electrónico. Por favor configure su aparato para que pueda recibir el correo desde el dominio "softbank.ne.jp".
- ⑤ Cada curso se llevará a cabo en 2 grupos (Grupo A y Grupo B).  
Una vez designado (o determinado) su grupo, ya no se puede pasar de ese grupo al otro.

## 网课研修听讲的条件

- 报名前，请务必先确认下面1～5的内容。
- ① 请在自己家里等安静并且可以发出声音的环境里听讲。
- ② 流量费用全部自己负担。1个月消耗30GB以上的流量。请确认手机或自家Wi-Fi的合同内容。  
\* 不可以在便利店或咖啡屋等地使用公共Wi-Fi听讲。
- ③ 听讲时间里需要只能自己专用的电脑、平板电脑、智能手机等终端设备。  
\* 可以使用智能手机听讲，但是更为推荐电脑或平板电脑。
- ④ 水平测试等信息通过邮件通知。请设定成为可以接收从"@softbank.ne.jp"域名发出的邮件。
- ⑤ 各课程分为A/B组的两组制。从指定的（或者是规定的）组里不能更换。



## FAQ

<https://www.jice.org/tabunka/pdf/online.pdf>



一般財団法人日本国際協力センター  
〒163-0716東京都新宿区西新宿二丁目7番1号  
小田急第一生命ビル16階